

C-405

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-405

An Act to amend the Employment Insurance Act and
another Act in consequence, 1999 (Employment
Insurance Account and annual premium rate setting)

First reading, December 15, 1999

C-405

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-405

Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une
autre loi en conséquence (compte d'assurance-emploi
et fixation du taux de cotisation)

Première lecture le 15 décembre 1999

MR. CRÉTE

M. CRÉTE

SUMMARY

This enactment amends the method for setting the premium rate in the *Employment Insurance Act*. It also amends a number of provisions in this Act with respect to the Employment Insurance Account.

EMPLOYMENT INSURANCE ACCOUNT

This enactment provides that the Employment Insurance Account shall no longer be an account of Canada. Accordingly, the following amounts will be paid directly into the Employment Insurance Account, including

- (a) all the amounts credited to the Employment Insurance Account — as this account existed immediately prior to the day this section comes into force — and not charged to this account for the purposes of this Act on the coming into force of this section;
- (b) all amounts received under Parts I and III to IX, as or on account of premiums, fines, penalties, interest, repayment of overpaid benefits and benefit repayment;
- (c) all amounts collected by the Commission for services rendered to other government departments or agencies or to the public; and
- (d) all premiums required to be paid by Her Majesty in right of Canada as employer's premiums for persons employed in insurable employment by Her Majesty in right of Canada.

The amounts paid to the Employment Insurance Account will belong to the assets of the Employment Insurance Commission and the Commission must manage them in the best interest of the contributors and beneficiaries under the employment insurance system.

Payments out of the Employment Insurance Account include all amounts paid as or on account of benefits under the *Employment Insurance Act* and the costs of administering the Act.

The Minister of Finance may require the Commission to pay, by way of a loan, to Her Majesty in right of Canada an amount or part thereof that the Commission considers will not be immediately required for the purposes of the *Employment Insurance Act*.

Where the assets of the Employment Insurance Account are not sufficient for the payment of the amounts that the Commission is liable to pay under this Act, the Commission may request the Minister of Finance to grant the Commission a loan, from the Consolidated Revenue Fund, of an amount sufficient to meet the payments.

All parliamentary publications are available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

SOMMAIRE

Ce texte modifie le mode de fixation du taux de cotisation visé à la *Loi sur l'assurance-emploi*. Il modifie également plusieurs dispositions de cette loi à l'égard du Compte d'assurance-emploi.

COMPTE D'ASSURANCE-EMPLOI

Ce texte prévoit que le Compte d'assurance-emploi ne fait plus partie des comptes du Canada. Ainsi, sont versées directement au Compte d'assurance-emploi notamment :

- a) toutes les sommes portées au crédit du compte d'assurance-emploi — tel que ce compte existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent texte — et non débitées de ce compte pour les fins de la *Loi sur l'assurance-emploi*;
- b) toutes les sommes reçues en application des parties I et III à IX de cette loi au titre des cotisations, amendes, pénalités, intérêts, remboursements des versements excédentaires de prestations ou remboursements de prestations;
- c) toutes les sommes perçues par la Commission d'assurance-emploi pour services rendus à des ministères ou organismes du gouvernement ou au public;
- d) toutes les sommes reçues à titre de cotisations que Sa Majesté du chef du Canada est tenue de verser au titre de cotisations patronales à l'égard des personnes occupant un emploi assurable au service de Sa Majesté du chef du Canada.

Les sommes versées au Compte d'assurance-emploi font partie de l'actif de la Commission d'assurance-emploi, et celle-ci doit les gérer dans l'intérêt des cotisants et des bénéficiaires du régime d'assurance-emploi.

Sont payés sur le Compte d'assurance-emploi notamment toutes les sommes versées au titre de prestations sous le régime de la *Loi sur l'assurance-emploi* et les frais d'application de cette loi.

À la demande du ministre des Finances, la Commission doit verser à Sa Majesté du chef du Canada, sous forme de prêt, les sommes ou une partie des sommes dont elle prévoit ne pas avoir besoin immédiatement pour l'application de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

À la demande de la Commission, lorsque le Compte d'assurance-emploi est insuffisant pour payer les sommes découlant d'une obligation dont la Commission est tenue de s'acquitter en vertu de la présente loi, le ministre des Finances peut lui consentir, sur le Trésor, un prêt suffisant pour couvrir ses paiements.

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

SETTING THE ANNUAL PREMIUM RATE

This enactment provides that every year the Employment Insurance Commission shall cause a report to be sent to the Minister of Human Resources Development containing its recommendations respecting the setting of the premium rate and the amount of benefits, if any, that the Commission considers will, to the extent possible, ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account and maintain relatively stable rate levels throughout the business cycle.

The Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament within the first five days on which that House is sitting after the report has been received by the Minister.

Not later than November 30 in each year, the Minister shall set the contribution rate that the Minister considers will, to the extent possible, ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account and maintain relatively stable rate levels throughout the business cycle. In performing this duty, the Minister shall take into account the recommendations contained in the report of the Employment Insurance Commission.

FIXATION DU TAUX DE COTISATION

Ce texte prévoit qu'à chaque année, la Commission d'assurance-emploi fait parvenir au ministre du Développement des ressources humaines un rapport contenant ses recommandations à l'égard de la fixation du taux de cotisation et, le cas échéant, du montant des prestations qui, de l'avis de la Commission, permettent le mieux, au cours d'un cycle économique, d'assurer un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi et maintenir une certaine stabilité des taux.

Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant sa remise.

Au plus tard le 30 novembre de chaque année, le ministre fixe le taux de cotisation qui, à son avis, permet le mieux, au cours d'un cycle économique, d'assurer un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi et maintenir une certaine stabilité des taux. Dans l'exécution de cette obligation, le ministre tient compte des recommandations contenues dans le rapport de la Commission d'assurance-emploi.

BILL C-405

PROJET DE LOI C-405

An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 1999 (Employment Insurance Account and annual premium rate setting)

Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, c. 23;
1997, c. 26;
1998, cc. 19,
21; 1999, c.
17

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch. 23;
1997, ch. 26;
1998, ch. 19,
21; 1999, ch.
17

1. Section 66 of the *Employment Insurance Act* is replaced by the following:

1. L'article 66 de la *Loi sur l'assurance-emploi* est remplacé par ce qui suit :

66. (1) On the first day of October in each year, the Commission shall cause a report to be sent to the Minister containing its recommendations respecting the setting of the premium rate for the year and the change, if any, to the amount of benefits at a rate that the Commission considers will, to the extent possible,

66. (1) Le 1^{er} octobre de chaque année, la Commission doit faire parvenir au ministre un rapport contenant ses recommandations à l'égard de la fixation du taux de cotisation et, le cas échéant, de la modification du montant des prestations permettant le mieux, de l'avis de la Commission, d'assurer, au cours d'un cycle économique, un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi et maintenir une certaine stabilité des taux.

(a) ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account; and

(b) maintain relatively stable rate levels throughout the business cycle.

(2) The report under subsection (1) shall contain

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) contient notamment :

(a) a detailed description of the assets of the Commission on the first day of September in each year;

a) une description détaillée de l'actif de la Commission au 1^{er} septembre de chaque année;

(b) a detailed description of the amounts that have been paid into or paid out of the Employment Insurance Account since the previous report;

b) une description détaillée des sommes ayant été, depuis le rapport précédent, versées au Compte d'assurance-emploi ou déduites de celui-ci;

Contents of report

Contenu du rapport

	<p>(c) an estimate of the amounts to be paid into the Employment Insurance Account under this Act for the following year, calculated on the basis of the premium rate recommended by the Commission in the report; 5</p> <p>(d) an estimate of the amounts to be paid out of the Employment Insurance Account under this Act for the following year, calculated on the basis of the amount of 10 benefits to be paid according to the recommendations made by the Commission in the report; and</p> <p>(e) any other information that the Commission considers necessary to explain the 15 choice of recommendations contained in the report.</p>	<p>c) un état estimatif des sommes devant être versées au Compte d'assurance-emploi en vertu de la présente loi pour l'année subséquente en utilisant, pour les fins de ce calcul, le taux de cotisation recommandé 5 par la Commission dans le rapport;</p> <p>d) un état estimatif des sommes devant être payées sur le Compte d'assurance-emploi en vertu de la présente loi pour l'année subséquente en utilisant, pour les fins de ce calcul, le montant recommandé des prestations à verser par la Commission dans le rapport;</p> <p>e) tout autre renseignement que la Commission estime nécessaire afin d'expliquer le 15 choix des recommandations décrites dans le rapport.</p>	
Tabling of report	<p>(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first five days on 20 which that House is sitting after the report is submitted to the Minister.</p>	<p>(3) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci 20 suivant sa remise.</p>	Dépôt du rapport
Annual premium rate setting	<p>66.1 (1) Not later than November 30 in each year, the Minister shall set the premium rate that the Minister considers will, to the extent 25 possible,</p> <p>(a) ensure that that will be enough revenue over a business cycle to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account; and 30</p> <p>(b) maintain relatively stable rate levels throughout the business cycle.</p>	<p>66.1 (1) Au plus tard le 30 novembre de chaque année, le ministre fixe le taux de cotisation qui, à son avis, permet le mieux, au cours d'un cycle économique, d'assurer un 25 apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi et maintenir une certaine stabilité des taux.</p>	Fixation du taux de cotisation
Duty to take recommendations into account	<p>(2) In performing the duty referred to under subsection (1), the Minister shall take into account the recommendations contained in 35 the report under section 66.</p>	<p>(2) Dans l'exécution de l'obligation visée 30 au paragraphe (1), le ministre tient compte des recommandations contenues dans le rapport visé à l'article 66.</p>	Obligation de tenir compte des recommandations
Employment Insurance Account established	<p>2. Sections 71 to 76 of the Act are replaced by the following:</p> <p>71. There shall be established in the name of the Commission an account to be known as 40 the Employment Insurance Account.</p>	<p>2. Les articles 71 à 76 de la même loi sont remplacés par ce qui suit : 35</p> <p>71. Est ouvert au nom de la Commission un compte intitulé « Compte d'assurance-emploi ».</p>	Ouverture du compte
Payment into the Employment Insurance Account	<p>72. (1) There shall be paid into the <u>Employment Insurance Account</u></p>	<p>72. (1) Sont versées au <u>Compte d'assurance-emploi</u> : 40</p>	Versement au Compte d'assurance-emploi

- | | |
|---|---|
| <p>(a) all the amounts credited to the Employment Insurance Account — as this account existed immediately prior to the day this section comes into force — and not charged to this account for the purposes of this Act on the coming into force of this section; 5</p> <p>(b) all amounts received under Parts I and III to IX, as or on account of premiums, fines, penalties, interest, repayment of overpaid benefits and benefit repayment; 10</p> <p>(c) all amounts collected by the Commission for services rendered to other government departments or agencies or to the public;</p> <p>(d) all amounts received on account of principal or interest on loans made by the Commission under Part II or as repayment of overpayments made by the Commission under that Part;</p> <p>(e) all premiums required to be paid by Her Majesty in right of Canada as employer's premiums for persons employed in insurable employment by Her Majesty in right of Canada; 20</p> <p>(f) all amounts paid into the Consolidated Revenue Fund that are 25</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) received as or on account of penalties imposed under section 38, 39 or 65.1 and repayments of overpaid benefits, except interest and penalties on benefit repayment, 30</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) received on account of principal or interest on loans made by the Commission under Part II,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) received as repayments of overpayments by the Commission under section 61 for employment benefits and support measures authorized by Part II, 35</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) received as repayments of overpayments by the Commission under agreements entered into under section 63, or 40</p> <p style="padding-left: 20px;">(v) received as interest under section 80.1;</p> <p>(g) any amount provided out of the Consolidated Revenue Fund to the Commission by the Minister of Finance under section 74; 45</p> | <p>a) toutes les sommes portées au crédit du Compte d'assurance-emploi — tel que ce compte existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article — et non débitées de ce compte pour les fins de la présente loi lors de l'entrée en vigueur du présent article; 5</p> <p>b) toutes les sommes reçues en application des parties I et III à IX au titre des cotisations, amendes, pénalités, intérêts, remboursements des versements excédentaires de prestations ou remboursements de prestations;</p> <p>c) toutes les sommes perçues par la Commission pour services rendus à des ministères ou organismes du gouvernement ou au public;</p> <p>d) toutes les sommes reçues à titre de capital ou d'intérêts sur des prêts consentis par la Commission en application de la partie II ou à titre de remboursement de versements excédentaires faits par la Commission en application de cette partie; 20</p> <p>e) toutes les cotisations que Sa Majesté du chef du Canada est tenue de verser au titre de cotisations patronales à l'égard des personnes occupant un emploi assurable au service de Sa Majesté du chef du Canada; 25</p> <p>f) toutes les sommes versées au Trésor et :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) reçues au titre des pénalités infligées en vertu de l'article 38, 39 ou 65.1 ou des versements excédentaires de prestations remboursés, à l'exception des pénalités et des intérêts afférents à un remboursement de prestations, 35</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) reçues à titre de principal ou d'intérêts sur des prêts consentis par la Commission en application de la partie II,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) reçues à titre de remboursement de versements excédentaires faits par la Commission au titre de l'article 61 à l'égard de prestations ou de mesures prévues à la partie II, 40</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) reçues à titre de remboursement de versements excédentaires faits par la Commission aux termes d'accords conclus au titre de l'article 63 à l'égard de</p> |
|---|---|

(h) any amount provided out of the Consolidated Revenue Fund appropriated by Parliament intended for any purpose related to employment insurance and administered by the Commission; and

(i) any other amounts paid into the Consolidated Revenue Fund or the Commission under this Act for any purpose related to employment insurance and administered by the Commission.

Assets of the Commission

(2) All amounts paid into the Employment Insurance Account

(a) shall become part of the assets of the Commission; and

(b) as they are paid in, shall be deposited with a financial institution within the meaning of the *Financial Institutions Act*, a body corporate to which the *Trust and Loan Companies Act* applies, or an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies.

Duties of the Commission

(3) The Commission shall

(a) manage the amounts paid into the Employment Insurance Account in the best interests of the contributors and beneficiaries under the employment insurance system; and

(b) subject to section 73, invest its assets with a financial institution, body corporate or association referred to in paragraph (2)(b) with a view to achieving a maximum rate of return, without undue risk of loss, having regard to the factors that may affect the funding of the employment insurance system provided for in this Act and the ability of the Commission to meet its financial obligations.

prestations ou de mesures similaires à celles prévues à la partie II,

(v) reçues à titre d'intérêts au titre de l'article 80.1;

g) toute somme payée sur le Trésor et consentie à la Commission par le ministre des Finances en vertu de l'article 74;

h) toute somme payée sur le Trésor et autorisée par affectation de crédits du Parlement qui est destinée à toute fin relative à l'assurance-emploi relevant des fonctions de la Commission;

i) toute autre somme versée au Trésor ou à la Commission en vertu de la présente loi et destinée à toute fin relative à l'assurance-emploi relevant des fonctions de la Commission.

(2) Toutes les sommes versées au Compte d'assurance-emploi :

a) font partie de l'actif de la Commission;

b) sont, au fur et à mesure de leur versement, déposées auprès d'une institution financière au sens de la *Loi sur les institutions financières*, d'une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* ou d'une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*.

(3) La Commission :

a) gère les sommes versées au Compte d'assurance-emploi dans l'intérêt des cotisants et des bénéficiaires du régime d'assurance-emploi;

b) sous réserve de l'article 73, investit ces sommes auprès d'une institution financière, d'une société ou d'une association visées à l'alinéa (2)b en vue d'un rendement maximal tout en évitant des risques de perte indus et compte tenu des facteurs pouvant avoir un effet sur le financement du régime d'assurance-emploi visé par la présente loi ainsi que sur son aptitude à s'acquitter de ses obligations financières.

Actif de la Commission

Obligations de la Commission

Loans to Her Majesty in right of Canada

73. (1) At the request of the Minister of Finance, the Commission shall pay, by way of loan, to Her Majesty in right of Canada any amount or a part thereof that it considers will not be immediately required for the purposes of this Act.

73. (1) À la demande du ministre des Finances, la Commission verse à Sa Majesté du chef du Canada, sous forme de prêt, les sommes ou une partie des sommes dont elle prévoit ne pas avoir besoin immédiatement pour l'application de la présente loi.

Prêt à Sa Majesté du chef du Canada

Repayment

(2) A loan made under subsection (1) and interest thereon shall be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may establish.

(2) Le prêt accordé en vertu du paragraphe (1) et l'intérêt y afférent sont remboursés de la manière et selon les modalités que le ministre des Finances peut fixer.

Remboursement

Loan to the Commission

74. (1) Where the assets of the Employment Insurance Account are not sufficient for the payment of the amounts that the Commission is liable to pay under this Act, the Commission may request the Minister of Finance to grant the Commission a loan, from the Consolidated Revenue Fund, of an amount sufficient to meet the payments.

74. (1) À la demande de la Commission, lorsque le Compte d'assurance-emploi est insuffisant pour payer les montants découlant d'une obligation dont la Commission est tenue de s'acquitter en vertu de la présente loi, le ministre des Finances peut lui consentir, sur le Trésor, un prêt suffisant pour couvrir ses paiements.

Prêt à la Commission

Repayment

(2) A loan made under subsection (1) and the interest on it shall be repaid in such manner and on such terms and conditions as the Minister of Finance may establish.

(2) Le prêt accordé en vertu du paragraphe (1) et l'intérêt y afférent sont remboursés de la manière et selon les modalités que le ministre des Finances peut fixer.

Remboursement

3. Sections 77 and 78 of the Act are replaced by the following:

3. Les articles 77 et 78 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Amounts paid out of the Employment Insurance Account

77. (1) There shall be paid out of the Employment Insurance Account

- (a) all amounts paid as or on account of benefits under this Act;
- (b) all amounts paid under section 61 for employment benefits and support measures authorized by Part II;
- (c) all amounts paid under paragraph 63(a);
- (d) the costs of administering this Act, including administration fees or costs paid under section 62 or paragraph 63(b);
- (e) any amount paid by the Commission to Her Majesty in right of Canada under section 73; and
- (f) any other amount that must be paid by the Commission under this Act.

77. (1) Sont payés sur le Compte d'assurance-emploi :

- a) toutes les sommes versées au titre des prestations sous le régime de la présente loi;
- b) toutes les sommes versées au titre de l'article 61 à l'égard de prestations d'emploi ou de mesures de soutien prévues à la partie II;
- c) toutes les sommes versées aux termes de l'alinéa 63a);
- d) les frais d'application de la présente loi, notamment les frais payés au titre de l'article 62 ou de l'alinéa 63b);
- e) toute somme versée par la Commission à Sa Majesté du chef du Canada en vertu de l'article 73;
- f) toute autre somme devant être versée par la Commission en vertu de la présente loi.

Sommes payées sur le Compte d'assurance-emploi

Payment by special warrants

(2) Notwithstanding any other Act of Parliament, amounts mentioned in paragraph (1)(a) shall be paid by special warrants drawn on and issued by the Commission by electronic means or bearing the printed signature of the Chairman and Vice-Chairman of the Commission, and amounts mentioned in paragraphs (1)(b) and (c) may be paid by the special warrants.

(2) Malgré toute loi fédérale, les sommes mentionnées à l'alinéa (1)a) sont payées par mandats spéciaux tirés sur la Commission et délivrés par elle sous forme électronique ou portant la griffe du président et du vice-président de la Commission. Celles mentionnées aux alinéas (1)b) et c) peuvent également être payées par mandats spéciaux.

Paiement par mandats spéciaux

No charge for negotiation

(3) The special warrants are negotiable without charge at any financial institution in Canada.

(3) Les mandats spéciaux sont négociables sans frais dans toute institution financière du Canada.

Négociation sans frais

Maximum amount that may be paid under Part II

78. The total amount that may be paid out by the Commission under section 61 and paragraph 63(a) in a fiscal year must not exceed 0.8% of the insurable earnings of all insured persons from which the prescribed amount is deducted under subsection 82(1) in that year as or on account of employee's premiums, as estimated by the Commission and set out in the Main Estimates tabled in Parliament.

78. Le total des sommes pouvant être versées par la Commission en application de l'article 61 et de l'alinéa 63a) au cours d'un exercice ne peut dépasser 0,8 % du montant que la Commission estime être la rémunération assurable de tous les assurés — sur lequel des retenues sont effectuées au titre du paragraphe 82(1), pour cet exercice, au titre des cotisations ouvrières — et qui est prévu au budget des dépenses déposé devant le Parlement.

Plafond

4. Section 80 of the Act is repealed.

4. L'article 80 de la même loi est abrogé.

5. The Act is amended by adding the following after section 80.1:

5. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 80.1, de ce qui suit :

Regulations

80.2 (1) Within two months following the coming into force of this section, the Governor in Council shall make regulations

80.2 (1) Dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, le gouverneur en conseil prend les règlements nécessaires :

Règlements

(a) for the operation of sections 1 to 4 and 6 of the *Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 1999*; and

a) au fonctionnement des articles 1 à 4 et 6 de la *Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence*;

(b) amending sections of this Act or any other Act of Parliament to make them more consistent with sections 1 to 4 and 6 of the *Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 1999*.

b) afin de modifier la présente loi ou toute autre loi fédérale pour l'harmoniser avec les articles 1 à 4 et 6 de la *Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence*.

Coming into force of regulations

(2) Subject to subsection (3), regulations made under subsection (1) shall come into force three months after this section comes into force.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un règlement pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur deux mois après l'entrée en vigueur du présent article.

Entrée en vigueur des règlements

Approval of the House of Commons

(3) The coming into force of any regulations that amend or repeal regulations made by the Governor in Council under subsection (1)(b) is subject to approval by resolution of the House of Commons, and the regulations shall

(3) L'entrée en vigueur de tout règlement abrogeant un règlement pris par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa (1)b) est assujettie à l'approbation de la Chambre des communes par résolution. Le cas échéant, ce

Approbation de la Chambre des communes

come into force on the day after the House of Commons approves the regulations by resolution.

règlement entre en vigueur le jour suivant cette approbation.

Consequential Amendment

Modification corrélative

1996, c. 11

DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES
DEVELOPMENT ACT

LOI SUR LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES

1996, ch. 11

6. The *Department of Human Resources Development Act* is amended by adding the following after section 29:

6. La *Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines* est modifiée par adjonction, après l'article 29, de ce qui suit :

Borrowings
and loans

29.1 Subject to the *Employment Insurance Act*, the Commission may borrow from and lend to Her Majesty in right of Canada.

29.1 Sous réserve de la *Loi sur l'assurance-emploi*, la Commission peut contracter des emprunts auprès de Sa Majesté du chef du Canada et lui octroyer des prêts.

Emprunts et
prêtsComing into
force

7. Sections 1 to 4 and 6 shall come into force on a day that is two months after the date on which this Act is assented to.

7. Les articles 1 à 4 et 6 entrent en vigueur deux mois après la date de la sanction de la présente loi.

10

Entrée en
vigueur

